

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အုပ်ချုပ်

အမှတ် (၁) ဝန်ဆောင်ရွက်လွှာနှင့်

THE GOVERNMENT OF THE UNION OF MYANMAR

MINISTRY OF INDUSTRY (I)

ရေတွက်လေထုညွှန်ညွှန်မှုထိန်းချုပ်ရေးနီးချင်

(တည်မြှုအမိန့်အမှတ် ၃)

Water and Air Pollution Control Plan

(Standing Order No. 3)

၁၉၉၅ ခုနှစ် ဩဂုတ်လ ၂၁ ရက်

(21st August , 1995)

ပြည်ထောင်စုပြည်သူနိုင်ငံတော်ဌာန

အမှတ် (၁) ခက်ချွန်ပြောဂျာ

THE GOVERNMENT OF THE UNION OF MYANMAR

MINISTRY OF INDUSTRY (I)

ရေတုန်းလေယဉ်ညွှန်းနှုတ်နီးချုပ်ရေးစီမံချက်

(တည်ဖို့အမြန်အမှတ် ၃)

Water and Air Pollution Control Plan

(Standing Order No. 3)

၁၉၉၅ ခုနှစ် ဩဂုတ်လ ၂၁ ရက်

(21st August , 1995)

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အဖိုးရ

အမှတ် (၁) စက်မှုဝန်ကြီးဌာန

တည်ပြုအမိန့်အမှတ် ၃

၁၉၅၅ ခုနှစ်၊ ဧပြီလ ၂၁ ရက်

အမှတ် (၁) စက်မှုဝန်ကြီးဌာန လက်အောက်ရှိ စက်ရုံသယုပ်ရုံနှင့်
လုပ်ငန်းဌာနများအနေဖြင့် စက်ရုံလုပ်ငန်းများမှ တွက်ရှိနေသည့် ဥပုံးဝင်ပွဲညွှန်း
များကြောင့် ရေး မြေနှင့် ထေထုအပါအဝင် သဘာဝ ပတ်ဝန်ကျင် တစ်ရပ်လုံးအား
တိရိက်ပျက်သူ့များ ညွှန်ညွှန်မှုများ မဖြစ်စေရေးအတွက် တပြုးညီ ကြိုးကြုံ
စီမံအောင်ရွက်နိုင်ရန် အမှတ် (၁) စက်မှုဝန်ကြီးဌာနသည် ဤရေးလုပ်နှင့် ဆောင့်
ညွှန်ညွှန်မှုထိန်းချုပ်ရေးစီမံချက်ကို ထုတ်ပြန်လိုက်သည်။

(ဗ) ရုတ္တယရိုလ်ချုပ်ကြီး စိန်အောင်

ဝန်ကြီး

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အဖိုးရ

အမှတ် (၁) စက်မှုဝန်ကြီးဌာန

THE GOVERNMENT OF THE UNION OF MYANMAR
MINISTRY OF INDUSTRY (1)

Standing Order No. 3

21st August , 1995

The Ministry of Industry (1) hereby prescribes the Standing Order for factories, mills and enterprises under the Ministry of Industry (1) in order to adopt uniform preparatory measures beforehand for the prevention of pollution and destruction of the entire natural environment enveloping the water, land and atmosphere by which are being discharged by the factories.

(S.d) Lt. General Sein Aung
Minister

THE GOVERNMENT OF THE UNION OF MYANMAR

MINISTRY OF INDUSTRY (1)

မာတိကာ
CONTENTS

အမှတ်စဉ် Sr. No	အကြောင်းအရာ Particulars	တမျက်နှာ Page
၁။ နိဒါန်:		၁
Introduction		
	အခန်း - ၁ Chapter - 1	
၁။ ရည်ရွယ်ချက်		၁
1. Purpose		
	အခန်း - ၂ Chapter - 2	
၂။ လုပ်ငန်းစဉ်များ		၂
2. Work Programmes		
	အခန်း - ၃ Chapter - 3	
၃။ ရေထုညွှန်ညွှန်းမှုထိန်းချုပ်ရေး		၂
3. Water Pollution Control		
	အခန်း - ၄ Chapter - 4	
၄။ လေထုညွှန်ညွှန်းမှုထိန်းချုပ်ရေး		၅
4. Air Pollution Control		

နိဂုံး	၆
Conclusion	၈

နောက်ဆင်တွဲများ

- ကၢာ။ ရေထုနှင့်လေထုညစ်ညမ်းမှုထိန်းချုပ်ရေးဆိုင်ရာစာရင်း
အချက်အလက်များ
- A. Data Concerning the Control of Water and Air
Pollution.
- ၁ၢာ။ စွန်းလစ်ရည်အမျိုးအစားသံသာဝါ
B. Analytical Data of Liquid Effluent
- ၂ၢာ။ စွန်းပစ်ရည်တွင်ပါဝင်ခွင့်မြှုနိုင်သော စွန်းပစ်ပစ္စည်းများပမာဏ
C. *Allowable Liquid Effluent Standards

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အိုးရ
အမှတ် (၁) စက်မှုဝန်ကြီးဌာန
ရေထာနုင့်လေထားညွှန်းမှုတိုးချုပ်ရေးစီမံချက်
နိုင်ငံခါန်:

မြန်မာနိုင်ငံတွင် ပြောင်းလဲကျင့်သုံးလာသော ဧည့်ကွက် စီးပွားရေး
စနစ်နှင့်အညီ နိုင်ငံတော်၏ စီးပွားရေးဌးဖြူးတိုးတက်မှုအတွက် နိုင်ငံပိုင်
စက်ရုံလုပ်ငန်းများမှ ကုန်ထုတ်လုပ်မှုလုပ်ငန်းများကို စနစ်တကျ စီမံဆောင်ရွက်
လျက်ရှိပါသည်။ တစ်ချိန်တည်းမှုပင် ပုဂ္ဂလိက ကုန်ထုတ်လုပ်မှုလုပ်ငန်းများ
လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်ရန် ခွင့်ပြထားပြီး ကုန်ထုတ်လုပ်မှုလုပ်ငန်းများ
တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ရန် တွန်းအားပေး ဆောင်ရွက်လျက် ရှိပါသည်။

တိုးတက်များပြားလာသော စက်မှုလုပ်ငန်းများမှ ထွက်ရှိလာမည့်
စွန်းပစ္စည်းများသည် နိုင်ငံတော်၏ရေ၊ မြေနှင့်ထွေတွေ အပါဒ်ဝင် သဘာဝ
ပတ်ဝန်းကျင် တစ်ရပ်လုံးအား ထိခိုက်ပျက်သုန်းမှု၊ ညွှန်ညွှန်မှုများ မဖြစ်စေ
ရေးအတွက် ကြိုတင်စီမံဆောင်ရွက်ရန် လိုအပ်လာပါသည်။ အမှတ် (၁)
စက်မှုဝန်ကြီးဌာနသည် မိမိ လက်အောက်ရှိ မြန်မာ့စက်မှုလုပ်ငန်းများ၏
စက်ရုံလုပ်ငန်းများမှ ကုန်ထုတ်လုပ်မှု တိုးတက် မြင့်မားစေရေးအတွက် ကြိုးပမ်း
ဆောင်ရွက်နေသည့် တစ်ချိန်တည်းမှုပင် စက်ရုံလုပ်ငန်းများမှ ထွက်ရှိလာမည့်
စွန်းပစ္စည်းများသည် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် ညွှန်ညွှန်မှု၊ ထိခိုက်ပျက်သုန်းမှုများ
မဖြစ်စေရေးအတွက် ကြိုးပမ်းကာကွယ်မှု အစီအစဉ်များ တပြုးညီ ကျင့်သုံး
ဆောင်ရွက်လာစေရန်အတွက် ဤစီမံချက်ကို ရေးဆွဲခြင်း ဖြစ်ပါသည်။

အခန်း - ၁

ရည်ရွယ်ချက်

၁။ အမှတ် (၁) စက်မှုဝန်ကြီးဌာန၊ ရေထာနုင့် လေထားညွှန်းမှု ထိန်းချုပ်ရေး
စီမံချက်သည် မိမိဌာန လက်အောက်ရှိ မြန်မာ့စက်မှုလုပ်ငန်းများ၏
စက်ရုံလုပ်ငန်းများမှ ထွက်ရှိလာသည့် စွန်းပစ္စည်းများသည် သဘာဝ
ပတ်ဝန်းကျင်အား ညွှန်ညွှန်မှု မဖြစ်စေရေးနှင့် ထိခိုက်ပျက်သုန်းမှု မဖြစ်ပေါ်စေရေး၊
တိုးအတွက် တပြုးညီ ကျင့်သုံး ဆောင်ရွက်ရာတွင် အောက်ဖော်ဖြစ်
လုပ်ငန်းစဉ်များကို တိုးတက်ဖော်ဆောင် လုပ်ကိုင်သွားရန် ဖြစ်သည် -

(က) စွန်းပစ္စည်းများ ထိန်းချုပ်ရေး၊

The Government of the Union of Myanmar
Ministry of Industry (1)

Water and Air Pollution Control Plan

Introduction

In harmony with the market economy being practised in Myanmar, production function of the State-owned factories are being systematically managed for the economic development of the country. Concurrently, private sector is allowed to undertake commodity production and is being encouraged to promote the commodity production.

It has become necessary to take preparatory measures beforehand for the prevention of pollution and destruction of the entire natural environment enveloping the water, land and atmosphere by the wastes which are being discharged by the increasing number of industries. Ministry of Industry (1) has been making sustained efforts to enhance the commodity production of the factories of the Myanma Industries under its management. At the same time, in order to prevent the pollution and destruction of the natural environment by the wastes discharged by the factories, this Plan has been drawn up for the uniform adoption of the preparatory preventive measures.

CHAPTER I

PURPOSE

1. In the course of uniform observance of the Water and Air Pollution Control Plan of the Ministry of Industry (1), for the prevention of pollution of and damage to the natural environment by the wastes discharged by the factories of the Myanma Industries, the following programmes of work shall be progressively developed and carried out : -

- (a) Control of wastes ;

- (ခ) စွန့်ပစ္စည်းများ လျှော့ချရေး
 (ဂ) စွန့်ပစ္စည်းများ ပပျောက်ရေး။

၂။ ယင်းသို့ ဦးတည်ကြီးပမ်း လုပ်ဆောင်ခြင်းဖြင့် ကုလသမဂ္ဂ ပတ်ဝန်းကျင် ထိန်းသိမ်းရေး အစိအစဉ် (ယူအင်အီးပီ) မှချမှတ်ထားသော “ ပိုမိုသန်ရှင်းသော ထုတ်လုပ်မှု လုပ်ငန်းစဉ်များ ” ကို ကျင့်သုံးလိုက်နာ ဆောင်ရွက်ရန် ရည်ရွယ်သည်။

အခန်း - ၂

လုပ်ငန်းစဉ်များ

၃။ အမှတ် (၁) စက်မှုဝန်ကြီးဌာန လက်အောက်ရှိ မြန်မာ ? စက်မှု လုပ်ငန်းများသည် မိမိတို့ စက်ရုံလုပ်ငန်း များမှ ထွက်ရှိလာသော စွန့်ပစ္စည်းများကို ရေထုနှင့် လေထုအတွင်း ထုတ်လွှတ် စွန့်ပစ္စခြင်းဖြင့် သဘာဝ ပတ်ဝန်းကျင် ထိခိုက်ပျက်သန်းမှာ ညစ်ညမ်းမှု မဖြစ်ပေါ်စေရေးအတွက် ရေထုနှင့်လေထု ညစ်ညမ်းမှု ထိန်းချုပ်ရေး လုပ်ငန်းကို ဦးစားပေး လုပ်ငန်းတစ်ရပ်အဖြစ် ကျင့်သုံးဆောင်ရွက်ရမည်။

၄။ ရေထုနှင့် လေထုညစ်ညမ်းမှု ထိန်းချုပ်ရေးအတွက် စက်ရုံလုပ်ငန်းအလိုက် စာရင်းသေားများကို နောက်ဆက်တွဲ(က) ပါ ပုံစံသေားများဖြင့် ပြုစုံထားရှိရမည်။

၅။ စက်ရုံလုပ်ငန်းများသည် စက်ရုံအမျိုးအစားအလိုက် ကုန်ထုတ်လုပ်မှု လုပ်ငန်းအဆင့်ဆင့်ကို တိကျွား ရေးဆွဲထားရှိပြီး ကုန်ထုတ်လုပ်မှု လုပ်ငန်း အဆင့်တစ်ခုချင်းအလိုက်၊ စွန့်ပစ္စည်းထွက်ရှိမှု အမျိုးအစားနှင့် အရေအတွက် ပမာဏတို့ကို မှတ်တမ်းထားရှိရမည်။

အခန်း - ၃

ရေထုညစ်ညမ်းမှုထိန်းချုပ်ရေး

၆။ စက်ရုံလုပ်ငန်းများမှ ထွက်ရှိလာသော စွန့်ပစ္စရည်ကို အနီးပတ်ဝန်းကျင်ရှိ မြစ်၊ ချောင်း၊ အင်း၊ အိုင် များအတွင်းသို့ စွန့်ပစ္စလေးရှိပြီး ထွက်ရှိသော စွန့်ပစ္စရည် အမျိုးအစားအလိုက် မြစ်ချောင်းအင်းအိုင်တို့၏ သဘာဝ အရည်အသွေး ပျက်သွေးကာ ရေထုညစ်ညမ်းမှုကို ဖြစ်ပေါ်စေနိုင်သည်ဖြစ်ရာ စွန့်ပစ္စရည်၏ အမျိုးအစား သဘာဝကို နောက်ဆက်တွဲ(ခ) ပါသေား အချက်အလက်များကို တိုင်းတာ မှတ်သားထားရှိရမည်။

၇။ စက်ရှုလုပ်ငန်းများမှ ထွက်ရှိသော စွန့်ပစ်ရည်သည် အောက်ဖော်ပြု၍
အခြေအနေများတွင် မြစ်ချောင်း အင်းအိုင်များအတွင်းသို့ တိုက်ရှိက် စွန့်ပစ်ခြင်း
မပြု။

- (က) အက်စစ်ဘတ်လွန်ကဲခြင်း၊
- (ခ) အယ်လ်ကာလီဘတ်လွန်ကဲခြင်း
- (ဂ) အပူချိန်မြင့်မားခြင်း
- (ဃ) အဆိပ်အတောက်ဖြစ်စေသော ဓာတုပစ္စည်းများ ပါဝင်နေခြင်း
(ဥပမာ—ဆိုင်ယန်း၊ အာဆိန်း၊ ပြဒါးကာက်ဒမိယမ်၊ ခဲ့
ခရီမိယမ်၊ ပီစိဘီများ)

၈။ မြန်မာစက်မှုလုပ်ငန်းများသည် မိမိတို့ လက်အောက်ရှိ စက်ရုံ လုပ်ငန်း
များမှ ထွက်ရှိသော စွန့်ပစ်ရည် များကို မြစ်ချောင်းအင်းအိုင်များသို့ တိုက်ရှိက်
စွန့်ပစ်ခြင်းမပြုပဲ၊ လိုအပ်သောသန့်စင်မှု လုပ်ဆောင်ပြီးမှသာ စွန့်ပစ်ရေးအတွက်
အချိန်ကာလအတိုင်းအတာ တစ်ခုသတ်မှတ် ဖော်ဆောင် ပေးရမည်။

၉။ စက်ရုံအမျိုးအစားအလိုက် သတ်မှတ်ထားသော အချိန်ကာလအတွင်း
စွန့်ပစ်ရည် သန့်စင်ရေးအစီအမံများ ဖော်ဆောင်လုပ်ဆောင်ပြီး ယင်းကာလ
ကျော်လွန်ပါက မြစ်ချောင်းအင်းအိုင်များအတွင်း ကြိုတင်သန့်စင်ခြင်း မပြုဘဲ
တိုက်ရှိက်စွန့်ပစ်မှု လုံးဝမပြုလုပ်ရ။

၁၀။ စက်ရုံလုပ်ငန်းများသည် စွန့်ပစ်ရည် သန့်စင်ရေးလုပ်ငန်းအတွက်
ထွက်ရှိသော စွန့်ပစ်ရည်၏ သဘော သဘာဝနှင့်အညီ အောက်ဖော်ပြုပါ
လုပ်ငန်းနည်းစဉ်များမှ ဆီလျှော်ဆောင် လုပ်ဆောင်ကြရန်ဖြစ်သည် -

- (က) ဆိုင်းကြွေအနည်းများ ဖယ်ထုတ်သန့်စင်ခြင်း၊
အနယ်ထိုင်စေခြင်း၊ လေဟန်ဖိအား ပေါ်လော ပေါ်ခြင်း
နည်းစဉ်များဖြင့် ဆောင်ရွက်နိုင်သည်။
- (ခ) ဇာတ်လျှိုက် အနယ်အများ ဖယ်ထုတ်သန့်စင်ခြင်း၊
ဓာတုစုံစေခြင်းနှင့် တတ်ခွဲကပ်ခြင်းနည်းစဉ်များဖြင့် ဆောင်ရွက်
နိုင်သည်။

- (b) Reduction of wastes ; and
- (c) Elimination of wastes.

2. By working towards that goal, it is intended to carry out the " Cleaner Production Programme " adopted by the United Nations Environment Programme (U N E P).

CHAPTER II

WORK PROGRAMMES

3. Myanma Industries under the Ministry of Industry (1) shall carry out the water and air pollution control activities as a priority task for the prevention of pollution and destruction of the natural environment by the indiscriminate discharge of wastes from their factories into the masses of water and air.

4. For the control of water and air pollution, factories shall compile necessary data in the formats as per Annexure (A).

5. Factories shall accurately draw up the various process flow charts for each production process and keep records of the type and quantity of wastes discharged in each production process.

CHAPTER III

WATER POLLUTION CONTROL

6. Factories used to discharge their liquid effluent/waste water directly into the nearby river, creek, lake and pond. As the liquid effluent can destroy the natural quality of water in the river, creek, lake and pond to a certain degree depending upon the type of wastewater and cause water pollution, the type and nature of the waste water shall be measured and data recorded as per the format in Annexure (B).

7. Waste water from the factories shall not be discharged directly into the river, creek, lake and pond when they are in the following conditions :-

- (a) High acidity;
- (b) High alkalinity;
- (c) High temperature;
- (d) Presence of toxic chemicals (e.g Cyanide, Arsenic, Mercury, Cadmium, Lead, Chromium, P C Bs.)

8. Myanma Industries shall set a time frame for the discharge of wastewater after necessary treatment instead of directly discharging the raw wastewater produced by the factories under their management into the river, creek, lake and pond.

9. Factories shall complete the implementation of the facilities for wastewater treatment within their own specified time-frame beyond which waste water shall not be directly discharged into the river, creek, lake or pond unless it has been pre-treated to get rid of the pollutants.

10. Factories shall carry out such of the following treatment activities as are suited to the nature of the waste water discharged by them :

- (a) Elimination of suspended solid.
It can be carried out by means of sedimentation method or vacuum and pressure floatation methods.
- (b) Elimination of colloidal solid.
It can be carried out by the method of chemical coagulation and adsorption.

- (၈) အမိန့်မှုလပျော်ဝင်ပစ္စည်း (အင်အောင်နှစ်ပျော်ဝင်ပစ္စည်းများ)
များဖော်ထုတ်သနစိုင်ခြင်း
စာတိပြုယူခြင်း၊ ပိဿံပိန်းချုပ်ခြင်း၊ စာတိတိုးဆက်လျှော်ခြင်း
စုည်းစဉ်များ၊ ဆိုင်ယွန် အလဲအလှယ်နည်ဖျင့်နှင့် စာတိကြို
ကာဘွှန်တွင် ပြတ်သန်းဆေခြင်းများ ဆောင်ရွက်နိုင်သည်။
- (၉) မိုဝ်ပျော်ဝင်ပစ္စည်း (အောင်နှစ်ပျော်ဝင်ပစ္စည်း)များ ဖယ်တုတ်
သန့်စင်ခြင်း။

မြေသားကန်ထည်ခြင်း၊ ကြွေချေးနှစ်၊ စာတိတိုးရောက်မြှောင်းအဆင့်
ဆင့် စစ်ထုတ်ကိရိယာ နည်းစဉ်များ ဆောင်ရွက်နိုင်သည်။
သဘာဝနည်းဖြင့် သန့်စင်ခြင်းအဖြစ် ဖော်ကန်များဖြင့် သန့်စင်
ဆောင်ရွက်နိုင်သည်။

၁၁။ စက်ရုံလုပ်ငန်းများသည် စွန့်ပစ်ရည် သန့်စင်မှုများ ပြုလုပ်ပြီး သန့်စင်ပြီး
စွန့်ပစ်ရည်၏ အနေအထားကို စစ်ဆေး၍ မှတ်တမ်းထားရှိရမည်။

၁၂။ မြန်မာစက်မှုလုပ်ငန်းများသည် လက်အောက်ရှိ စက်ရုံလုပ်ငန်း
အမျိုးသာတားနှင့် သဘာဝအရ မြစ်ချောင်း အင်းခိုင်များအတွင်း စွန့်ပစ်နိုင်သည်
စွန့်ပစ်ရည်၏ အရည်အသွေး စံသတ်မှတ်ချက်များကို သတ်မှတ်ထားရှိရမည်။
စွန့်ပစ်ရည် အရည်အသွေး စံသတ်မှတ်ချက် နှုန်းရှိခိုင်သွေး(g) ဖြင့်
ဖော်ပြထားသည်။

၁၃။ စက်ရုံလုပ်ငန်းများသည် နိုင်ငံတော်မှ မြန်မာနိုင်ငံ စွန့်ပစ်ရည် အရည်အသွေး
စံသတ်မှတ်ချက်များ ထုတ်ပြန်ခြင်း မရှိသေးမှာ မြန်မာစက်မှုလုပ်ငန်းများမှ
သတ်မှတ်ပေးသော စွန့်ပစ်ရည် အရည်အသွေး စံသတ်မှတ်ချက်နှင့်အညီ
မြစ်ချောင်းအင်းခိုင်များ အတွင်းသို့ စွန့်ပစ်နိုင်သည်။

၁၄။ မြန်မာစက်မှုလုပ်ငန်းများမှ သတ်မှတ်ပေးသော စွန့်ပစ်ရည် အရည်အသွေး
စံသတ်မှတ်ချက်နှင့်အညီ မြစ်ချောင်းအင်းခိုင်များအတွင်း စွန့်ပစ်ရန်
အခြေအနေမပေးသော စက်ရုံလုပ်ငန်းများသည် စွန့်ပစ်ရည်များကို
မြေသားကန်များအတွင်း စုစည်းလက်ခံပြီး အငွေပျံ ခန်းခြောက်စေခြင်း၊
မြေသားအတွင်းစိမ့်ဝင်စေခြင်း နည်းလမ်းများဖြင့် စွန့်ပစ်ရမည်။ ယင်းသို့
ပြုလုပ်ရာတွင် မြေအောက်ရေ၏ သောက်သုံးနိုင်သည့် အရည်အသွေး ထိခိုက်မှ
မရှိစေရ။

၁၅။ စက်ရုံလုပ်ငန်းများသည် စွန်ပစ်ရည်ထိန်းချုပ်ရေး၊ စွန်ပစ်ရည်လျှော့ချေရေး၊ စွန်ပစ်ရည်လုံး၊ ဝယ်ယူက်စေး၊ တိုအတွက် ပိုမိုသန်ရှင်းသော ထုတ်လုပ်မှု စည်းတိုးများဖြစ်သည် ပိုမိုကောင်းမွန်သော ကုန်ကြမ်းပစ္စည်းများသုံးစွဲရေး၊ ပိုမိုကောင်းမွန်သော ထုတ်လုပ်မှုနည်းစဉ်များ အစားထိုးရေး၊ အဆေအလွင် နည်းပါးရေး၊ စွန်ပစ္စည်းများ ပြန်လည် အသုံးချေရေးနည်းလမ်းများကို လေ့လာ ဆောင်ရွက်ကြရမည်။

အမျိုး-၄

လေထုညစ်ညမ်းမှုထိန်းချုပ်ရေး

၁၆။ လေထုညစ်ညမ်းမှုသည် မလိုလားအပ်သော အမျှန်အမွားများ၊ အခိုးအငွေးများ၊ ဓာတ်ပစ္စည်းများ လေထု အတွင်းသို့ အလွန်အမင်း ထုတ်လွှတ်ခြင်း၊ လေထုအတွင်း တာရှည်စွာ တည်ရှိနေခြင်းတို့ကြောင့်ဖြစ်ရာ၊ စက်ရုံလုပ်ငန်းများ၏ ကုန်ထုတ်လုပ်ငန်းများမှ ထွက်ရှိလာသော အခိုးအငွေးများသည် လေထုညစ်ညမ်းမှု ဖြစ်ပေါ်စေနိုင်သည်။

၁၇။ အခိုးအငွေးများနှင့် အမျှန်အမွားများ ထွက်ရှိမှုသည် စက်ရုံလုပ်ငန်းများ၏ ကုန်ထုတ်လုပ်မှု အမျိုးအစားနှင့် လောင်စာစွမ်းအင် သုံးစွဲမှု အနေအထားတို့အပေါ် မှတည်နေသည်။ စက်ရုံလုပ်ငန်းများမှ ထွက်ရှိသော အခိုးအငွေးများတွင် အောက်ဖော်ပြပါ ဓာတ်ငွေးများ ပါဝင်မှု အချိုးအစား တစ်ခုံတစ်ခုသည် လေထု ညစ်ညမ်းမှုကို ဖြစ်ပေါ်စေသည် အကြောင်းရင်းများ ဖြစ်သည် -

- (က) ကာဗွန်ခိုင်အောက်ဆိုင်
- ↗ (ခ) ကာဗွန်ပိုမိုအောက်ဆိုင်
- ↖ (ဂ) နိုက်ထရိုဂျင်အောက်ဆိုင်
- ↖ (ဃ) ကန်ခိုင်အောက်ဆိုင်
- (င) ဘာမိုးနီးယား
- (စ) ဟိုက်ဒရိုကာဗွန်ဓာတ်ငွေးများ
- (ဆ) ကလိုရိုပဂျိရိုကာဗွန်များ
- ✓(ဃ) အမျှန်အမွားများ
- (၅) မီးခံသိလပ်မြေမှုန်

- (c) Elimination of inorganic dissolved solid.
It can be carried out by means of neutralisation; pH control, Oxidation - Reduction Methods, Ion - exchange method and passing through activated carbon.
- (d) Elimination of organic dissolved solid.
It can be carried out by means of lagooning, activated sludge, oxidation ditch and trickling filter methods. It can also be carried out by natural treatment method using the water hyacinth ponds.

11. After the factories have treated the liquid effluent, the condition of the treated effluent shall be checked and recorded.

12. Myanma Industries shall specify the quality standards of the waste water which can be discharged into the river, creek, lake and pond according to the types and nature of the factories under their management. Sample of the specification of the quality standard of wastewater is shown in Annexure (c).

13. Until such time as the national quality specifications of waste water are promulgated by the State, waste water can be discharged into the river, creek, lake and pond if it conforms to the quality standards specified by the Myanma Industries.

14. Factories, which are not in the position of discharging their waste water into the river, creek, lake and pond in accordance with the quality standards specified by Myanma Industries, shall collect their waste water in earth pond and discharge them by evaporation method or seepage into the soil of the earth. In doing so, the drinkable quality of the under ground water shall not be adversely affected.

15. Factories shall study and carry out the cleaner production processes such as the utilisation of better raw materials, substitution with better production processes, minimisation of wastage, and recycling of waste materials with a view to achieving the control, reduction and elimination of waste water.

CHAPTER IV

AIR POLLUTION CONTROL

16. As the air pollution is due to the excessive discharge of particulate matters, fumes and chemicals into the atmosphere and their suspension in the atmosphere for long periods of time, fumes emitted by the production processes of the factories can cause air pollution.

17. Discharge of fumes and particulate matters depend upon the type of commodity production and the consumption pattern of the fuel and energy. Certain proportion of the content of the following gases in the fumes emitted by the factories are the main causes of the air pollution :

- (a) Carbon dioxide (CO₂)
- (b) Carbon monoxide (CO)
- (c) Nitrogen oxide (NO_X)
- (d) Sulphur dioxide (SO₂)
- (e) Ammonia (NH₃)
- (f) Hydrocarbon gases
- (g) Chloro Fluoro Carbon (CFCS)
- (h) Particulate matters (PM)
- (i) Asbestos dust

၁၈။ စက်ရုံလုပ်ငန်းများမှ လေထုအတွင်း ထုတ်လွှတ်သည့် အခါးအငွေးအတွင်း ပါဝင်သည့် ဓာတ်ပစ္စည်း အမျိုး အစားနှင့် ပမာဏသည် ဆုံးစွဲသည့် လောင်စာဗျမ်းအင် အမျိုးအစားပေါ်တွင် မှတ်သည့်နေရာ၊ ကျောက်မီးယူးလောင်စာမှ ထွက်ရှိသော အခါးအငွေးသည် လေထုပြည်မှာ အများဆုံး ဖြစ်ပေါ်စေပြီး မီးထိုးဆီး၊ ဒီဇယ်ခံတို့မှ ထွက်ရှိသည့် အခါးအငွေးသည် လေထုပြည်မှာ အသင့်အတင့်ဖြစ်ပြီး သဘာဝဓာတ်ငွေ့ လောင်စာသုံးစွဲမှုသည် လေထုပြည်မှာ အနည်းဆုံး ဖြစ်စေသည်။

၁၉။ စက်ရုံလုပ်ငန်းများသည် လောင်စာဗျမ်းအင်သုံးစွဲမှာ စာရင်းပေးများ ပြုစုံထားရှိရမည်။ ယင်းသို့ ပြန့်ရာ ဘွင် တစ်လသုံးစွဲမှု၊ တစ်နှစ်သုံးစွဲမှု၊ ကုန်ထုတ်လုပ်မှု တစ်ယူနှစ်အတွက်သုံးစွဲမှုနှင့်၊ စသည်ဖြင့် ပြုစုံထားရှိရမည်။

၂၀။ စက်ရုံလုပ်ငန်းများသည် လေထုအတွင်း ထုတ်လွှတ်သည့် ဖွန့်ပစ္စည်း အနီးအ炬္ဌနှင့် ပတ်သက်သည့် အောက်ဖော်ပြပါ အချက်များကို တိုင်းတာမှတ်တမ်း ပြစ်ဆေးရှိရန် အောင်ရွက်ရမည် -

- (က) လေထုအတွင်း ထုတ်လုပ်မှုနှင့်;
- (ခ) လေထုအတွင်း ထုတ်လွှတ်မှုပမာဏ
- (ဂ) ကာဗွန်ခိုင်အောက်ဆိုဒ်ပါဝင်မှု
- (ဃ) ကာဗွန်ခိုင်အောက်ဆိုဒ်ပါဝင်မှု
- (င) နိုက်ထုရှုဂျက်အောက်ဆိုဒ်ပါဝင်မှု
- (စ) ကန်ခိုင်အောက်ဆိုဒ်ပါဝင်မှု
- (ဆ) အာမိုးနီးယားပါဝင်မှု
- (ဇ) ဟိုက်ခရိုကာဗွန်ဓာတ်ငွေ့ပါဝင်မှု
- (ဈ) ကလိုဂျိုလုဂျိုကာဗွန်များ ပါဝင်မှု
- (ဉာ) အမျှန်အမွား ပါဝင်မှု
- (ငါ) မီးခံဘိုလပ်မြေမှုနှင့် ပါဝင်မှု

၂၁။ စက်ရုံလုပ်ငန်းများသည် လေထုပြည်မှာ ထိန်းချုပ်ရေးအတွက် ပို့စိုကာင်းမွန်သော ကုန်ကြော်ပစ္စည်းများ သုံးစွဲရေး၊ လေထုအတွင်း ထုတ်လွှတ်မှုများ လျှော့ချရေး၊ လေထုအတွင်း ထုတ်လွှတ်မှုများ ပလောက်ရေး၊ လောင်စာ ဖွံ့ော်အင် အစားထိုးသုံးစွဲရေး တို့အတွက် နည်းလမ်းများ ကြိုးပမ်းဆောင်ရွက်ရမည်။

၂၂။ စက်ရုံလုပ်ငန်းများသည် အာဘဝပတ်ဝန်းကျင် လေထုဆောင်ရွက်မှု
တိန်းချုပ်ရေးအတွက် စက်ရုံလုပ်ငန်း ပတ်ဝန်းကျင်တွင် လေကြသံများ
ခိုက်ပျိုးထားရှိရမည်။

၂၃။ စက်ရုံလုပ်ငန်းများမှ ထုတ်လွှတ်သော အခိုးအငွေများ အကောက်လေခီး
၏ကြောင်းများတွင် ပါဝင်လွှင့်စင်ရန်အတွက် မီးခိုးခေါင်းတိုင်များကို
အတတ်နိုင်ခဲ့ဗျာ မြင့်မားစွာ ထားရှိရမည်။

၂၄။ စက်ရုံလုပ်ငန်းများမှ ထုတ်လွှတ်သော အခိုးအငွေများကို သန့်စင်မှုအတွက်
အောက်ဖော်ပြပါ ပစ္စည်း ကိရိယာများ ကြိုးပမ်းတပ်ဆင် ဆောင်ရွက်ရမည် -
(က) လျှပ်စွဲများနှင့် အနည်းဆုံး လျှပ်စွဲများ
(ခ) အထည်စသုံး ဖစ်ထုတ်ကိရိယာ
(ဂ) ပင်တူရှိပွဲတိုက် ကိရိယာ
(ဃ) အီနားရှား စုစုပေါင်းကိရိယာ

၂၅။ မြန်မာ့စက်မှုလုပ်ငန်းများသည် မိမိတို့ လက်အောက်ရှိ စက်ရုံ လုပ်ငန်း
အမျိုးအစားအလိုက် လေထုအတွင်း ထုတ်လွှတ်သော အခိုးအငွေများ၏
စံသတ်မှတ်ချက်များ ဖော်ဆောင်ကြရမည်။

၂၆။ မြန်မာ့စက်မှုလုပ်ငန်းများသည် စက်ရုံစီမံကိန်းသစ်များကို အကောင်
အထည်ဖော်သည်အခါ ယင်းစီမံကိန်းသစ်များအတွက် ဝယ်ယူ တင်သွင်းသည်
စက်ပစ္စည်းကိရိယာများနှင့် ထုတ်လုပ်မှု နည်းစဉ်များသည် ရေထုနှင့်လေထုကို
ညစ်ညမ်းစေခြင်း မရှိသော သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်နှင့် သဟဇာတ်ပြစ်သည့်
စက်ပစ္စည်း ကိရိယာများနှင့် ထုတ်လုပ်မှု နည်းစဉ်များ ဖြစ်စေရန် အလေးကရပြု၍
ဆောင်ရွက်ဖြစ်ရမည်။

၂၇။ မြန်မာ့စက်မှုလုပ်ငန်းများတွင် ရေထုနှင့်လေထု မည်စုံည်းရေး
ဘာသာရပ်နှင့်သက်ဆိုင်သည် စာအုပ် စာတမ်းများကို စုဆောင်းရယူထားပြီး
သတ်မှတ်ထားသော ဝန်ထမ်းများအား အထူးလေ့လာ ဖတ်ရှုရန် တာဝန်
ပေးထားရမည်။

၂၈။ ရေထုနှင့် လေထု ညစ်ညမ်းမှုကာကွယ်ရေး ဘာသာရပ်များနှင့် စပ်လွှား၍
ဟောပြောဖွဲ့စွဲ၊ ဆွေးဆွေးဖွဲ့နှင့် နှီးနှောဖလှယ်ဖွဲ့များကို မြန်မာ့စက်မှု
လုပ်ငန်း (ရုံးချုပ်) တွင် အခါဘားလျှော့စွာ ပြုလုပ် ကျင်းပပေးပြီး စက်ရုံ
အလုပ်ရုံတိုင်းမှ စက်ရုံများ၊ ခုတ်ယာ စက်ရုံများ၊ လက်ထောက် စက်ရုံများမှ

18. As the type and magnitude of chemicals contained in the fumes discharged into the atmosphere by the factories depend upon the type of fuel used, it is found that the fumes from the burning of coal fuel causes the most pollution of air whereas the fumes discharged from the burning of fuel oil and diesel oil causes a fair amount of air pollution and the burning of the natural gas fuel causes the least air pollution.

19. Factories shall maintain the statistics for the consumption of fuel and energy. In doing so, they shall compile the monthly consumption data, yearly consumption data and rate of consumption for per unit of production.

20. Factories shall take measurements and keep records of the following data in connection with the fumes discharged into the atmosphere :-

- (a) rate of emission into the atmosphere
- (b) amount emitted into the atmosphere
- (c) CO₂ content
- (d) CO content
- (e) NO_X content
- (f) SO₂ content
- (g) NH₃ content
- (h) Hydrocarbon gas content
- (i) CFCs content
- (j) content of particulate matter
- (k) content of asbestos fibre dust

21. Factories shall endeavour to find ways for utilisation of better raw materials, reduction of emissions into the atmosphere, elimination of emission into the atmosphere and substitution of hydrocarbon fuel with environmentally friendly fuel for the effective control of air pollution.

22. Factories shall plant wind - breaking trees in their surroundings for the control of air pollution in the natural environment.

23. Chimneys shall be erected as tall as possible so that the fumes emitted by the factories through the chimneys may get drifted away in the air current of the upper atmosphere.

24. The following shall be installed as far as applicable for the treatment of fumes discharged by the factories :

- (a)^{*} Electrostatic precipitator
- (b) Fabric filters
- (c) Venturi scrubber
- (d) Inertial collectors

25. Myanma Industries shall endeavour to develop the emission standards by factory types for the fumes discharged into the atmosphere by the factories under their management.

26. When the Myanma Industries implement the new factory projects, special care must be taken so that the machinery and equipment and the production processes imported for such projects shall not cause air and water pollution but be environmentally friendly.

27. Myanma Industries shall gather and properly store the books and literatures on the subject of air and water pollution and specified employees shall be assigned the responsibility of specially studying them.

28. Lectures, discussions and seminars on the subjects of water and air pollution shall be organised by the Head Office of the Myanma Industries from time to time and employees from the factory manager, deputy factory manager, assistant factory

၃၁။ မြန်မာ့အဆင့်အထိ အဆိုပါ ဟောပြောပွဲ၊ ချွေးစွဲးပွဲနှင့် နီးနှုံးလူယ်ပွဲများသို့
ဝန်ထမ်းများအား အလှည့်ကျတက်ရောက်နိုင်ရန် စိစဉ်ပေးရမည်။

၂၉။ စက်ရုံးအလုပ်ရုံးများသည် မိမိ၏ စက်ရုံးမှ မြစ်ချောင်းအင်းအိုင်များသို့
ခို့ပစ်သည့် ရေဆိုးများသည် ရေထု ညစ်ညမ်းမှု ရှိမရှိနှင့် လေထုထဲသို့
ထုတ်လွှတ်သော အနီးအင့်များသည် လေထုညစ်ညမ်းမှု ရှိမရှိကို စဉ်ဆက်မပြတ်
သူသေသန ပြုလုပ်နေဖြီး ရေထု သို့မဟုတ် လေထုကို တစ်နည်းတဖူ
ညစ်ညမ်းစောက်းကွဲရှုပါက ယင်းညစ်ညမ်းမှု ကာကွိယ်ရေးအတွက်
လိုအပ်သည့် အစီအစဉ်များကို ပြုလုပ်ရမည်။

နိုင်း

၃၀။ မြန်မာ့စက်မှုလုပ်ငန်းများသည် မိမိလက်အောက်ရှိ စက်ရုံးများအနေဖြင့်
ရေထုနှင့်လေထု ညစ်ညမ်းမှု ထိန်းချုပ်ရေး စီမံချက်အပေါ် လိုက်နာဆောင်ရွက်မှု
အခြေအနေကို အခါအားလျှော့စွာ ကွင်းဆင်းစစ်ဆေးပြီး လိုအပ်သလို
ကြုံမတ်ညွှန်ကြေားရမည်။

၃၁။ ဤရေထုနှင့်လေထု ညစ်ညမ်းမှု ထိန်းချုပ်ရေး စီမံချက်ကို
တည်ဖြေအမိန့်အဖြစ် မှတ်ယူရမည်။ ဤစီမံချက်သည် နောက်ထပ်အစားထိုးခြင်း၊
ရပ်သိမ်းခြင်း မရှိသရွှေ့ အတည်ဖြစ်သည်။ နောက်နောင်တွင် နိုင်ငံတော်မှ
သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် ထိန်းသိမ်းရေးဆိုင်ရာ ဥပဒေ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများကို
ထုတ်ပြန်ကြော်လာသည့် အခါ ယင်းဥပဒေ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများနှင့်အညီ
လိုက်နာ ဆောင်ရွက်ရမည်။ ဤစီမံချက်ပါ ညွှန်ကြားချက်များသည်လည်း
ယင်းဥပဒေနှင့် မဆန့်ကျင်သရွှေ့ ဆက်လက်အတည်ဖြစ်စေမည်။

manager down to the assistant departmental manager shall be afforded the opportunity of attending in turn the said lectures, discussions and seminars.

29. Factories shall conduct continuous research works to find out whether the waste water discharged into the river, creek, lake and pond by the factories under their control is causing water pollution or not and the fumes discharged into the atmosphere are causing air pollution or not. If the water and atmosphere have been found to be polluted somehow necessary arrangements shall be made for the prevention of pollution.

CONCLUSION

30. Myanma Industries shall make field inspections to find out the situation of compliance with the Water and Air Pollution Control Plan by the factories under their management and the factories shall be accordingly instructed.

31. The Water and Air Pollution Control Plan shall be deemed to be a Standing Order. This Plan remains valid until and unless it is substituted or repealed. In future, as and when the State promulgates the law and regulations regarding the conservation of natural environment, such law and regulations shall be complied with. The instructions contained in this Plan shall also remain valid so long as they are not contradictory with such law

နောက်ဆက်တဲ့(က)

အမှတ် (၁) စက်မှုဝန်ကြီးဌာန
ရေထွန်းလေထိ ညွစ်ညှစ်မှုထိန်းချုပ်ရေးဆိုင်ရာ
စာရင်းသူ့ကိုအလက်များ

- (က) စက်မှုလုပ်ငန်းအမည်
- (ခ) စက်ရုံအမည်
- (ဂ) တည်နေရာ
- (ဃ) ကုန်ထွက်လုပ်မှု အမျိုးအစား
- (င) ကုန်ထွက်လုပ်မှုပမာဏ
- (စ) ထွက်လုပ်မှုနည်းစဉ်
- (ဆ) ထွက်လုပ်မှုနည်းစဉ်အလိုက် စွန်းပစ္စည်းထွက်ရှိမှု (အခိုးအငွေ/အရည်)
- (ဇ) နေ့စဉ်စွန်းပစ္စည်းထွက်ရှိမှု (အခိုးအငွေ/အရည်)
- (ဈ) စွန်းပစ္စည်း စွန်းပစ်ပုံနည်းလမ်း/နေရာ
- (ည) မစွန်းပစ်မီ သန့်စင်မှုလုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ခြင်း ရှိ - မရှိ
- (ဋ) လောင်စာသုံးစွဲမှု (အမျိုးအစား/ပမာဏ)

Annexure (A)

Ministry of Industry (I)

Data concerning the control of water and
air pollution

- (a) Name of Industries
- (b) Name of Factory
- (c) Location
- (d) Type of production
- (e) Volume of production
- (f) Production process
- (g) Volume of waste materials produced in each
production process (fumes/liquid)
- (h) Volume of waste materials produced daily
(fumes/liquid)
- (i) Method/Place of discharge of waste materials
- (j) Any waste - treatment before discharge
- (k) Fuel consumption (type/quantity)

နောက်ဆက်တဲ့ (၁)

ဖွံ့ဖြိုးပစ္စည်းအမျိုးအစား၊ အသာ

- (က) အပူချိန်
- (ခ) ပီအိုင်ချို့
- (ဂ) လိုင်းကြွေအနယ်
- (ဃ) အနယ်စုစုပေါင်း
- (င) ရောင်းခြင်း
- (စ) ကာဗွန်နိုဝင်းများ
- (ဆ) ဆာလမိုင်းများ
- (ဇ) ကလိုရိုဒ်
- (ဈ) အမိုးနှီးယားနိုက်ထရိုဂျင်
- (ဉာ) ဘို့ဘို့ (၅-ရက်)
- (ဋ) စီအိုဒီ
- (၂) ခရိုမိုယမ်
- (၃) လေးသောသွေးများ
- (၄) ဆီနှင့်အမဲဆီ

Annexure (B)

Analytical data of liquid effluent

- (a) Temperature
- (b) pH
- (c) Suspended Solid
- (d) Total Solid
- (e) Hardness
- (f) Carbonates
- (g) Sulphates
- (h) Chloride
- (i) Ammonia - N
- (j) BOD_5
- (k) COD
- (l) Chromium
- (m) Heavy metals
- (n) Oil and grease

Annexure (C)
Allowable Waste Effluent Standards

B.O.D (5 days at 20°C)	max	20 ppm or more but not exceeding 60ppm, depending on geography of waste discharging point
Suspended solids	max	30 ppm
Dissolved solids	max	2,000 ppm
pH Value	between 5 and 9	
Permanganate value	max	60 ppm
Sulphide (as H ₂ S)	max	1 ppm
Cyanide (as HCN)	max	0.2 ppm
Oil and grease	max	5 ppm
Tar	none	
Formaldehyde	max	1 ppm
Phenols and cresols	max	1 ppm
Free chlorine	max	1 ppm
Zinc	max	5 ppm
Chromium	max	0.5 ppm
Arsenic	max	0.25 ppm
Copper	max	1.0 ppm
Mercury	max	0.005ppm
Cadmium	max	0.03 ppm
Banum	max	1.0 ppm
Selenium	max	0.02 ppm
Lead	max	0.2 ppm
Nickel	max	0.2 ppm
Insecticides	none	
Radioactive materials	none	
Temperature	max	40°C
Colour and Odour		Not objectionable when mixed in receiving water